ISSN 1725-5147

Úradný vestník Európskej únie

L 233

Zväzok 49

Slovenské vydanie

26. augusta 2006

Právne predpisy

Obsah

I *Akty, ktorých uverejnenie je povinné*

Nariadenie Komisie (ES) č. 1275/2006 z 25. augusta 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny 1

Nariadenie Komisie (ES) č. 1276/2006 z 25. augusta 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 930/2006, pokiaľ ide o dostupné množstvo, na ktoré sa môžu predložiť žiadosti o dovozné povolenia na určité výrobky z hydinového mäsa na obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2006 3

★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 1277/2006 z 25. augusta 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1845/2005, pokiaľ ide o množstvo určené na stálu verejnú súťaž pre ďalší predaj kukurice v držbe českej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva** 5

★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 1278/2006 z 25. augusta 2006, ktoré sa vzťahuje na osobitné intervenčné opatrenie pre ovos vo Fínsku a Švédsku na hospodársky rok 2006 – 2007** 6

★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 1279/2006 z 25. augusta 2006, ktorým sa na hospodársky rok 2005/2006 stanovuje špecifický poľnohospodársky prepočítací kurz na minimálne ceny cukrovej repy, ako aj na produkčné odvody a dodatkový odvod v sektore cukru pre meny jednotlivých členských štátov, ktoré neprijali spoločnú menu** 10

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1275/2006

z 25. augusta 2006,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny [1], najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

(1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

(2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 26. augusta 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. augusta 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

[1] Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 25. augusta 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín [1]	Paušálna dovozná hodnota
0707 00 05	052	77,3
	999	77,3
0709 90 70	052	83,4
	999	83,4
0805 50 10	388	69,5
	524	55,6
	528	41,7
	999	55,6
0806 10 10	052	84,3
	220	99,0
	624	139,0
	999	107,4
0808 10 80	388	90,6
	400	92,0
	508	81,8
	512	82,4
	528	77,4
	720	82,6
	800	140,1
	804	92,6
	999	92,4
0808 20 50	052	119,3
	388	89,1
	999	104,2
0809 30 10, 0809 30 90	052	126,9
	999	126,9
0809 40 05	052	90,9
	098	45,7
	624	149,1
	999	95,2

[1] Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1276/2006

z 25. augusta 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 930/2006, pokiaľ ide o dostupné množstvo, na ktoré sa môžu predložiť žiadosti o dovozné povolenia na určité výrobky z hydinového mäsa na obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2006

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom [1],

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1431/94 z 22. júna 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania dovozných opatrení v sektore hydinového mäsa ustanovených nariadením Rady (ES) č. 774/94, ktorým sa otvára a zabezpečuje spravovanie určitých colných kvót Spoločenstva pre hydinové mäso a niektoré ďalšie poľnohospodárske výrobky [2], a najmä na jeho článok 4 ods. 4,

keďže:

(1) V súlade s Dohodou vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými podľa článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 [3] schválenou rozhodnutím Rady 2006/333/ES [4] sa množstvá ustanovené podľa kvót v nariadení (ES) č. 1431/94 zmenili a doplnili.

(2) Je preto nevyhnutné zmeniť a doplniť nariadenie Komisie (ES) č. 930/2006 z 22. júna 2006, ktoré určuje rozsah, v ktorom možno prijať žiadosti o dovozné povolenia v júni 2006 na niektoré produkty na báze hydinového mäsa v rámci režimu určeného nariadením Rady (ES) č. 774/94, ktorým sa otvárajú niektoré tarifné kvóty Spoločenstva na hydinové mäso a niektoré ďalšie poľnohospodárske produkty a ustanovuje sa ich správa [5], a prispôsobiť dostupné množstvá na obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2006 v pomere k tým, ktoré sú stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1431/94,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 930/2006 sa nahrádza textom prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. augusta 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

---

[1] Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 679/2006 (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2006, s. 1).

[2] Ú. v. ES L 156, 23.6.1994, s. 9. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1255/2006 (Ú. v. EÚ L 228, 22.8.2006, s. 3).

[3] Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 15.

[4] Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 13.

[5] Ú. v. EÚ L 170, 23.6.2006, s. 19.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Poradové číslo	Percento prijatia žiadostí o dovozné povolenia predložených na dané obdobie od 1. júla do 30. septembra 2006	Celkové množstvo dostupné pre dané obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2006 (v tonách)
09.4410	1,030927	1 775,001
09.4411	—	5 100,000
09.4412	1,076426	825,000
09.4420	1,555209	450,000
09.4421	3,086419	175,000
09.4422	—	2 485,000

‚—': Komisii nebola doposiaľ zaslaná žiadna žiadosť o dovozné povolenie.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1277/2006

z 25. augusta 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1845/2005, pokiaľ ide o množstvo určené na stálu verejnú súťaž pre ďalší predaj kukurice v držbe českej intervenčnej agentúry na trhu Spoločenstva

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami [1], najmä na jeho článok 6,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 1845/2005 [2] sa vyhlásila stála verejná súťaž na ďalší predaj 131 185 ton kukurice v držbe českej intervenčnej agentúry na vnútornom trhu.

(2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu je vhodné pristúpiť k zvýšeniu množstva kukurice určenej na predaj českej intervenčnou agentúrou na vnútornom trhu na základe stálej verejnej súťaže na 154 783 ton.

(3) V dôsledku toho je potrebné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 1845/2005.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1845/2005 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa text „131 185 ton“ nahrádza textom „154 783 ton“.

2. V nadpise prílohy sa text „131 185 ton“ nahrádza textom „154 783 ton“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. augusta 2006

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

---

[1] Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

[2] Ú. v. EÚ L 296, 12.11.2005, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 923/2006 (Ú. v. EÚ L 170, 23.6.2006, s. 3).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1278/2006

z 25. augusta 2006,

ktoré sa vzťahuje na osobitné intervenčné opatrenie pre ovos vo Fínsku a Švédsku na hospodársky rok 2006 – 2007

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami [1], najmä na jeho článok 7,

keďže:

(1) Ovos patrí medzi produkty, ktoré podliehajú spoločnej organizácii trhu s obilninami. Nepatrí však medzi základné obilniny uvedené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1784/2003, pre ktoré sa stanovil intervenčný nákup.

(2) Ovos je vo Fínsku a Švédsku dôležitou a tradičnou plodinou, ktorá sa dobre prispôsobuje ich klimatickým podmienkam. Jeho produkcia presahuje potreby týchto krajín do takej miery, že boli nútené predávať svoje prebytky do tretích krajín. Pristúpenie k Spoločenstvu na tejto situácii nič nezmenilo.

(3) Prípadné obmedzenie pestovania ovsa vo Fínsku a Švédsku by sa vykonalo v prospech iných obilnín spadajúcich do intervenčného režimu, najmä jačmeňa. Situácia, pokiaľ ide o jačmeň, je v týchto dvoch krajinách charakteristická nadprodukciou, rovnako ako aj v celom Spoločenstve. Prechod od pestovania ovsa k pestovaniu jačmeňa by mohol tento prebytok iba zhoršiť. Je preto potrebné zabezpečiť, aby sa ovos mohol naďalej vyvážať do tretích krajín.

(4) Ovos môže byť predmetom náhrady uvedenej v článku 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003. Geografická situácia Fínska a Švédska zaraďuje tieto krajiny na menej výhodnú pozíciu, pokiaľ ide o vývoz, ako iné členské krajiny. Stanovenie náhrady podľa uvedeného článku 13 prospieva najmä vývozom z týchto iných štátov. Treba preto očakávať, že sa produkcia ovsa vo Fínsku a Švédsku bude čoraz viac nahrádzať produkciou jačmeňa. V priebehu nasledujúcich hospodárskych rokov teda treba očakávať, že v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 1784/2003 sa vo Fínsku a Švédsku na veľké množstvá jačmeňa, ktorých jedinou možnosťou odbytu je vývoz do tretích krajín, bude vzťahovať intervenčný režim. Tieto vývozy z intervenčných zásob predstavujú pre rozpočet Spoločenstva vyššie náklady ako priame vývozy.

(5) Osobitné intervenčné opatrenie v zmysle článku 7 nariadenia (ES) č. 1784/2003 umožňuje vyhnúť sa týmto dodatočným nákladom. Táto intervencia sa môže uskutočniť formou opatrenia určeného na odľahčenie trhu s ovsom vo Fínsku a Švédsku. Udelenie náhrady na základe verejnej súťaže, ktorá sa uplatňuje iba na ovos dopestovaný v týchto dvoch krajinách a z nich vyvážaný, predstavuje za daných okolností najvhodnejšie opatrenie.

(6) Vzhľadom na povahu a ciele uvedeného opatrenia je vhodné uplatňovať *mutatis mutandis* článok 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003, ako aj nariadenia prijaté na jeho vykonávanie, najmä nariadenie Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 ustanovujúce určité podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 o poskytovaní vývozných náhrad pre obilie a o opatreniach, ktoré sa majú prijať v prípade narušenia trhu s obilninami [2].

(7) Nariadenie (ES) č. 1501/95 ustanovuje v rámci záväzkov uchádzača povinnosť predložiť vývozné osvedčenie a zložiť záruku. Je potrebné určiť výšku tejto záruky.

(8) Predmetné obilniny sa musia vyvážať z členských štátov, v ktorých sa zaviedlo osobitné intervenčné opatrenie. Je preto potrebné na jednej strane obmedziť používanie vývozných osvedčení pri vývozoch z členského štátu, v ktorom sa o osvedčenie požiadalo, a na druhej strane na ovos dopestovaný vo Fínsku a Švédsku.

[1] Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

[2] Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

(9) Vzhľadom na európske dohody zriaďujúce pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bulharskou republikou [1] a Rumunskom [2] na strane druhej je potrebné vylúčiť tieto krajiny zo zoznamu oprávnených krajín určenia. Okrem toho, vzhľadom na spôsob výpočtu náhrady založenej na trhových cenách týkajúcich sa vzdialených krajín určenia treba vylúčiť blízke destinácie, ako sú Švajčiarsko a Nórsko, pre ktoré tieto opatrenia nie sú odôvodnené vzhľadom na relatívne nízke náklady na dopravu v súvislosti s ich blízkou polohou alebo dostupnými komunikačnými cestami do týchto krajín určenia.

(10) Aby sa zaručilo rovnaké zaobchádzanie so všetkými záujemcami, je potrebné stanoviť, aby bola dĺžka platnosti vydaných osvedčení rovnaká.

(11) Dobrý priebeh procesu verejnej súťaže s cieľom vývozu si vyžaduje stanoviť minimálne množstvo, rovnako ako lehotu a formu zasielania ponúk predložených príslušným orgánom.

(12) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Osobitné intervenčné opatrenie vo forme vývoznej náhrady sa uplatňuje na 100 000 ton ovsa dopestovaného vo Fínsku a Švédsku a určeného na vývoz z Fínska a Švédska do všetkých tretích krajín, s výnimkou Bulharska, Nórska, Rumunska a Švajčiarska.

Článok 13 nariadenia (ES) č. 1784/2003, rovnako ako ustanovenia prijaté podľa tohto článku, sa uplatňujú *mutatis mutandis* na uvedenú náhradu.

2. Fínske a švédske intervenčné orgány sú poverené uskutočnením opatrenia stanoveného v odseku 1.

Článok 2

1. S cieľom určiť sumu náhrady stanovenej v článku 1 ods. 1 sa pristupuje k verejnej súťaži.

2. Verejná súťaž sa vzťahuje na množstvá ovsa stanovené v článku 1 ods. 1, ktoré sa majú vyviesť do tretích krajín, s výnimkou Bulharska, Nórska, Rumunska a Švajčiarska.

3. Verejná súťaž je otvorená do 28. júna 2007. Počas jej trvania sa pristúpi k vydávaniu týždenných verejných súťaží, ktorých dátumy na predloženie ponúk sú stanovené v oznámení o verejnej súťaži.

Odchylne od článku 4 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1501/95 dátum predloženia ponúk do prvej verejnej súťaže vyprší 14. septembra 2006.

4. Ponuky sa predložia fínskym a švédskym intervenčným orgánom na adresách uvedených na oznámení o verejnej súťaži.

5. Verejná súťaž sa uskutoční v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia, rovnako ako aj nariadenia (ES) č. 1501/95.

Článok 3

Ponuka je platná, iba ak:

a) sa vzťahuje na množstvo najmenej 1 000 ton;

b) je doložená písomným záväzkom uchádzača, ktorý upresňuje, že sa ponuka vzťahuje výlučne na ovos dopestovaný vo Fínsku a Švédsku, a ktorý sa bude vyvážať z Fínska alebo zo Švédska.

Ak sa záväzok uvedený v písmene b) nedodrží, záruka uvedená v článku 12 nariadenia Komisie (ES) č. 1342/2003 [3] prepadá s výnimkou prípadov vyššej moci.

Článok 4

V rámci verejnej súťaže stanovenej v článku 2 žiadosť a vývozné osvedčenie obsahujú v políčku 20 jednu z týchto poznámok:

— *vo fínštine:* Asetus (EY) N:o 1278/2006 – Todistus on voimassa ainoastaan Suomessa ja Ruotsissa,

— *vo švédštine:* Förordning (EG) nr 1278/2006 – Licensen giltig endast i Finland och Sverige.

[1] Rozhodnutie Rady 2003/286/ES z 8. apríla 2003 (Ú. v. EÚ L 102, 24.4.2003, s. 60), zmenené a doplnené rozhodnutím Rady a Komisie 2005/430/ES, Euratom z 18. apríla 2005 (Ú. v. EÚ L 155, 17.6.2005, s. 1).

[2] Rozhodnutie Rady 2003/18/ES z 19. decembra 2002 (Ú. v. ES L 8, 14.1.2003, s. 18), zmenené a doplnené rozhodnutím Rady a Komisie 2005/431/ES, Euratom z 18. apríla 2005 (Ú. v. EÚ L 155, 17.6.2005, s. 26).

[3] Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12.

Článok 5

Náhrada je platná len na vývozy uskutočnené z Fínska a zo Švédska.

Článok 6

Záruka uvedená v článku 5 ods. 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 1501/95 je 12 EUR za tonu.

Článok 7

1. Odchylne od článku 23 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 [1] vývozné osvedčenia vydané v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1501/95 sa počas doby ich platnosti považujú za doručené v deň predloženia ponuky.

2. Vývozné osvedčenia vydané v rámci verejnej súťaže stanovenej v článku 2 sú platné odo dňa ich vydania v zmysle odseku 1 tohto článku až do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po ich vydaní.

3. Odchylne od článku 11 nariadenia (ES) č. 1291/2000 vývozné osvedčenia vydané v rámci verejnej súťaže stanovenej v článku 2 tohto nariadenia sú platné iba vo Fínsku a vo Švédsku.

Článok 8

Fínske a švédske intervenčné orgány elektronickou poštou zašlú Komisii ponuky predložené najneskôr jeden a pol hodiny po uplynutí lehoty na týždenné predloženie ponúk, tak ako stanovuje oznam o verejnej súťaži, a použijú formulár uvedený v prílohe.

V prípade, že sa nepredloží žiadna ponuka, fínske a švédske intervenčné orgány o tom informujú Komisiu v rovnakej lehote, ako sa stanovuje v prvej zarážke.

Čas určený na predloženie ponúk je belgický čas.

Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. augusta 2006

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

[1] Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

PRÍLOHA

Verejná súťaž týkajúca sa vývoznej náhrady za ovos vyvážaný z Fínska a zo Švédska do tretích krajín s výnimkou Bulharska, Nórska, Rumunska a Švajčiarska

Formulár (*)

[Nariadenie (ES) č. 1278/2006]

[Koniec lehoty na predkladanie ponúk]

1	2	3
Poradové číslo uchádzača	Množstvá (v tonách)	Suma vývoznej náhrady (EURO/tona)
1. 2. 3. atď.		

(*) Odovzdať GR AGRI (D/2).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1279/2006

z 25. augusta 2006,

ktorým sa na hospodársky rok 2005/2006 stanovuje špecifický poľnohospodársky prepočítací kurz na minimálne ceny cukrovej repy, ako aj na produkčné odvody a dodatkový odvod v sektore cukru pre meny jednotlivých členských štátov, ktoré neprijali spoločnú menu

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru [1],

so zreteľom na nariadenie Komisie (EHS) č. 1713/93 z 30. júna 1993, ktorým sa stanovujú zvláštne vykonávacie pravidlá uplatňovania poľnohospodárskeho prepočítacieho kurzu v odvetví cukru [2], a najmä na jeho článok 1 ods. 3,

keďže:

(1) Nariadením (ES) č. 318/2006 sa od hospodárskeho roka 2006/2007 nahradilo nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru [3]. Nariadenie (ES) č. 1260/2001 sa ešte uplatňuje na hospodársky rok 2005/2006.

(2) Z článku 1 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1713/93 vyplýva, že minimálne ceny cukrovej repy uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 1260/2001, ako aj produkčné odvody a dodatkový odvod uvedené v článkoch 15 a 16 uvedeného nariadenia sa prepočítajú na národnú menu s použitím špecifického poľnohospodárskeho prepočítacieho kurzu, ktorý sa rovná priemeru vypočítanému *pro rata temporis* poľnohospodárskych prepočítacích kurzov uplatniteľných počas príslušného hospodárskeho roka.

(3) Od 1. januára 1999 treba v súlade s nariadením Rady (ES) č. 2799/98 z 15. decembra 1998, ktoré stanovuje poľnohospodárske menové dojednania pre euro [4], obmedziť stanovovanie prepočítacích kurzov na špecifické poľnohospodárske prepočítacie kurzy medzi eurom a národnými menami členských štátov, ktoré neprijali spoločnú menu.

(4) Na hospodársky rok 2005/2006 je teda potrebné stanoviť poľnohospodársky prepočítací kurz na minimálne ceny cukrovej repy, ako aj na produkčné odvody a dodatkový odvod v jednotlivých národných menách,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Špecifický poľnohospodársky prepočítací kurz, ktorý treba použiť pri prepočte minimálnych cien cukrovej repy uvedených v článku 4 nariadenia (ES) č. 1260/2001 ako aj produkčných odvodov, a v prípade potreby aj dodatkového odvodu, uvedených v článkoch 15 a 16 uvedeného nariadenia do každej národnej meny členských štátov, ktoré neprijali spoločnú menu, je na hospodársky rok 2005/2006 stanovený v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2005.

[1] Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 159, 1.7.1993, s. 94. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1509/2001 (Ú. v. ES L 200, 25.7.2001, s. 19).
[3] Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie zrušené nariadením (ES) č. 318/2006.
[4] Ú. v. ES L 349, 24.12.1998, s. 1.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. augusta 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

PRÍLOHA

Špecifický prepočítací kurz		
1 EUR =	29,0021	českých korún
	7,45928	dánskych korún
	15,6466	estónskych korún
	0,574130	cyperskej libry
	0,696167	lotyšského lats
	3,45280	litovských litas
	254,466	maďarských forintov
	0,429300	maltskej líry
	3,92889	poľských zlotých
	239,533	slovinských toliarov
	39,0739	slovenských korún
	9,37331	švédskych korún
	0,684339	anglickej libry